

# my-self



Bedienungsanleitung

Owners manual

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Manuale d'uso

Manual de uso

Betjeningsvejledning

Руководство по  
эксплуатации

**T!O:**  
**TREND OFFICE**

## Herzlichen Glückwunsch!

D

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt der Marke Trendoffice aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nehmen Sie daher tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle Sitzfläche sowie die vorhandenen Funktionen Ihres Stuhles.

Fahren Sie mit der Sitzhöhe so hoch, dass Ihre Ellbogen auf der Schreibtischoberfläche aufliegen und dabei die Schultermuskulatur entlastet ist. Sofern höhen- und/oder breitenverstellbare Armlehnen vorhanden sind, stellen Sie die Breite so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

## Congratulations!

GB

You are sitting on a quality product from Trendoffice, a brand of the Dauphin group. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. You should therefore sit well back in the seat and use the entire seat area as well as the built-in functions of your chair.

Adjust the seat height so that your elbows rest on the desk top and the weight is taken off your shoulder muscles. If your chair has height-adjustable and/or width-adjustable armrests, adjust their width so that the elbows are not pressed against the body and the shoulder and neck muscles are relaxed.

## Toutes nos félicitations!

F

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la marque Trendoffice de la maison Dauphin. Veuillez toutefois prendre en compte qu'un siège mal utilisé peut provoquer des douleurs. C'est pourquoi il vous faut vous installer profondément dans le siège et exploiter l'assise dans toute sa surface ainsi que les fonctions dont votre siège dispose. Lever l'assise à un tel niveau que vos coudes reposent sur la surface du bureau sans que pour cela la musculature de vos épaules ne subisse de contrainte. Dans la mesure où vous disposez d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur, régler la largeur de telle sorte que vos coudes ne touchent pas le corps et que la musculature des épaules et du cou soit détendue.

## Hartelijk gefeliciteerd!

NL

U zit op een kwaliteitsproduct van het merk Trendoffice van de firma Dauphin. Let wel dat verkeerd gebruikte stoelen klachten kunnen veroorzaken. Neem daarom diep op de zitting plaats en gebruik het volledige zitoppervlak en de beschikbare functies van uw stoel.

Stel de zithoogte zo in, dat uw ellebogen op het bureau-oppervlak liggen en de schouderspieren daarbij ontlast worden. Stel indien in hoogte en/of in breedte verstelbare armleuningen voorhanden zijn, de breedte zo in, dat de ellebogen niet tegen het lichaam liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn.

## Congratulazioni!

I

La vostra sedia è un prodotto di qualità del marchio Trendoffice di Dauphin. Anche se le sedute sono di qualità elevata vi ricordiamo che se utilizzate in maniera scorretta possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Sedetevi comodamente sulla sedia sfruttando tutta la superficie della seduta così come le funzioni messe a disposizione dalla sedia stessa.

Portate la seduta ad un'altezza tale che i gomiti possano poggiare sulla superficie della scrivania mantenendo sempre rilassata la muscolatura delle spalle. Nel caso in cui siano presenti i braccioli regolabili in altezza e/o in larghezza, impostate la loro larghezza in modo tale che i gomiti non aderiscano al corpo e la muscolatura delle spalle e del collo risulti distesa.

## ¡Felicidades!

E

Está usted sentado sobre un producto de calidad de la marca Trendoffice de la casa Dauphin. Por favor tenga en cuenta que las sillas mal usadas pueden ser la causa de molestias. Por ello, colóquese profundamente sobre el asiento y aproveche toda la superficie del mismo así como las funciones disponibles de su silla.

Suba usted la altura del asiento hasta que sus codos se apoyen en la superficie de su escritorio y se descarguen de esta manera los músculos de los hombros. En la medida en la que disponga de regulación de apoyabrazos en altura y en anchura, coloque la anchura de tal manera que los codos no queden pegados al cuerpo, y que la musculatura de los hombros y de las cervicales esté relajada.

## Til lykke med dit valg!

DK

De sidder på et kvalitetsprodukt af mærket Trendoffice fra firmaet Dauphin. De bedes dog bemærke, at forkert anvendte stole kan skabe problemer. Sæt Dem derfor godt på stolen, og udnyt hele siddeflader samt stolens øvrige funktioner.

Kør sædehøjden op, indtil albuerne ligger på skrivebordets overflade samtidig med, at skuldermuskulaturen er afslappet. Hvis der er højde- og bredeindstillelige armlæn, indstilles bredden, så albuerne ikke sidder tæt op ad kroppen, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet.

## Сердечно поздравляем!

RU

Вы сидите на стуле высокого качества марки Trendoffice производства компании «Dauphin». Просим Вас обратить внимание на то, что неправильное положение тела на стуле может стать причиной различных заболеваний. Поэтому на стул следует садиться глубже, занимая всю поверхность сиденья, и пользоваться всеми предлагаемыми функциями Вашего стула.

Установите высоту стула таким образом, чтобы Ваши локти свободно лежали на столешнице, а мышцы плеч были расслаблены. Если функции стула позволяют устанавливать высоту и/или ширину подлокотников стула, то установку ширины следует производить таким образом, чтобы локти не прижимались к телу, а мышцы плеч и шеи были расслаблены.

Höhenverstellbare  
Lumbalstütze (optional)/  
Height-adjustable lumbar  
support (optionally)

Sitzneigeverstellung,  
zweistufig (-1°/-6°)/  
Dual-position seat-tilt  
adjustment (-1°/-6°)

Individuelle Voreinstellung  
des Rückenlehnen-  
gegenendrucks, zweistufig/  
Individual pre-adjustment  
of the backrest  
counterpressure,  
two settings



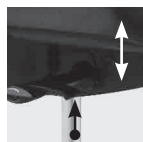
Höhen- und breitenverstellbare  
Armlehnen, Auflagen PU soft/  
Height- and width-adjustable  
armrests, soft PU arm pads

Auto-Synchron-plus-Mechanik  
Rückenlehnenneigungswinkel  
3fach begrenzbar, in vorderster  
Position arretierbar/  
Auto-Synchron-plus mechanism,  
backrest tilt angle can be set  
to 3 positions and locked in  
the forwardmost position

Schiebesitz mit wechselbarer  
Komfortpolsterung/  
Sliding seat with changeable  
comfort upholstery

Stufenlose  
Sitzhöhenverstellung/  
Infinite seat-height  
adjustment

**MY 79115**  
+ Armlehnen/ Armrests 155



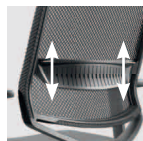
**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** To raise the seat: Take your weight off the seat, pull the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: Put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



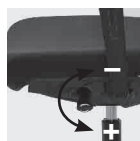
**Sitztiefenverstellung** (5 cm; nur für Auto-Synchron-plus-Mechanik): Taste herausziehen und die Sitzfläche nach vorn führen; Taste zur Arretierung loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Taste herausziehen.

**Seat-depth adjustment** (5 cm; only for Auto-Synchron-plus-Mechanik): Pull the button out and guide the seat forwards; to lock, let go of the button. To return the seat automatically to its basic position: Take your weight off the seat, pull the button out.



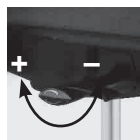
**Höhenverstellbare Lumbalstütze** (6 cm):  
Schieben Sie dazu das Lumbalpad mit beiden Händen in die gewünschte Position (Option, nicht für my-self membrane).

**Height-adjustable lumbar support** (6 cm):  
Move the lumbar pad with both hands to the desired position (Option, not for my-self membrane).



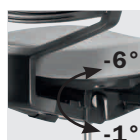
**Auto-Synchron-Mechanik/Auto-Synchron-plus-Mechanik:**  
Der Rückenlehnegegenendruck passt sich automatisch in jeder Sitzposition dem Körpergewicht an. Der Rückenlehnenneigungswinkel ist 3fach einstellbar und kann in der vordersten Position arretiert werden (-). Drehen Sie dazu das Handrad im Uhrzeigersinn.

**Auto-Synchron mechanism/Auto-Synchron-plus mechanism:** The backrest counterpressure automatically adjusts to the body weight in any seating position. The backrest tilt angle can be set to 3 positions and can be adjusted to the forwardmost position (-). Turn therefore the handwheel clockwise.



**Voreinstellung des Rückenlehnegegenendrucks:** Der Rückenlehnegegenendruck kann in zwei Stufen voreingestellt werden. Zur Verstärkung des Gegenendrucks drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn nach hinten; weniger Gegenendruck: Hebel gegen den Uhrzeigersinn nach vorn drehen.

**Pre-adjustment of the backrest counterpressure:** The backrest counterpressure can be pre-adjusted in two positions. To increase the backrest counterpressure turn the handwheel clockwise to the rear; to reduce counterpressure: Turn the handwheel anticlockwise to the front.



**Sitzneigeverstellung (nur für Auto-Synchron-plus-Mechanik):** Die Sitzneigung kann in zwei Stufen eingestellt werden (-1°/-6°). Zur Einstellung der Sitzneigung auf -6° drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn nach hinten. Zurück in die Ausgangssituation: Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn nach vorn.

**Seat-tilt adjustment (only for Auto-Synchron-plus-Mechanik):** The seat-tilt can be adjusted in two positions (-1°/-6°). To increase the seat-tilt to -6° turn the lever clockwise to the rear. To return the seat to the basic position: Turn the lever anticlockwise to the front.



**Armlehnen Nr. 152/155:** T-Armlehnen: Höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken) und werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm); Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen).

**Armrests No. 152/155:** T armrests: Height-adjustable (10 cm; press button 1) and width-adjustable (2.5 cm; without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure).



**Armlehnen Nr. 156:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm; Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen), tiefenverstellbar 3 (4,0 cm; Pad nach vorn oder hinten führen).

**Armrests No. 156:** Height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable (2.5 cm; without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable 3 (4.0 cm; move the pad forwards or backwards).



**Armlehnen Nr. 171/172:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm; Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen), tiefenverstellbar 3 (4,0 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° 4.

**Armrests No. 171/172:** Height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable (2.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure, depth-adjustable 3 (4.0 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides 4.

# my-self NPR 1813

**D** **GB**

Höhenverstellbare  
Lumbalstütze/  
Height-adjustable lumbar  
support

Auto-Synchron-plus-Mechanik  
Rückenlehnenneigungswinkel  
3fach begrenzbar, in vorderster  
Position arretierbar/  
Auto-Synchron-plus mechanism,  
backrest tilt angle can be set  
to 3 positions and locked in  
the forwardmost position

Sitzneigeverstellung,  
zweistufig (-1°/-6°)/  
Dual-position seat-tilt  
adjustment (-1°/-6°)



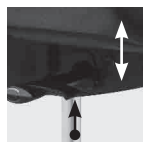
Multifunktionale Armlehnen,  
Auflagen PU soft/  
Multi-functional armrests,  
soft PU armpads

Schiebesitz mit wechselbarer  
Komfortpolsterung/  
Sliding seat with changeable  
comfort upholstery

Stufenlose  
Sitzhöhenverstellung/  
Infinite seat-height  
adjustment

Individuelle Voreinstellung  
des Rückennlehnen-  
gedrucks, zweistufig/  
Individual pre-adjustment  
of the backrest  
counterpressure,  
two settings

**MY 79315**  
+ Armlehnen/ Armrests 128



**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** To raise the seat: Take your weight off the seat, pull the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: Put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

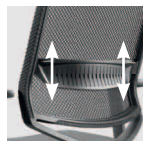


**Sitztiefenverstellung (10 cm):**

Taste drücken und die Sitzfläche nach vorn führen; Taste zur Arretierung loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition; Sitz entlasten, Taste drücken.

**Seat-depth adjustment (10 cm):**

Press the button and guide the seat forwards; to lock, let go of the button. To return the seat automatically to its basic position: Take your weight off the seat, press the button.

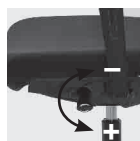


**Höhenverstellbare Lumbalstütze (6 cm):**

Schieben Sie dazu das Lumbalpad mit beiden Händen in die gewünschte Position.

**Height-adjustable lumbar support (6 cm):**

Move the lumbar pad with both hands to the desired position.



**Auto-Synchron-plus-Mechanik:**

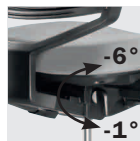
Der Rückenlehnegedrucksdruck passt sich automatisch in jeder Sitzposition dem Körpergewicht an. Der Rückenlehnenneigungswinkel ist 3fach einstellbar und kann in der vordersten Position arretiert werden (-). Drehen Sie dazu das Handrad im Uhrzeigersinn.

**Auto-Synchron-plus mechanism:** The backrest counterpressure automatically adjusts to the body weight in any seating position. The backrest tilt angle can be set to 3 positions and can be adjusted to the forwardmost position (-). Turn therefore the handwheel clockwise.



**Voreinstellung des Rückenlehnegedrucks:** Der Rückenlehnegedrucksdruck kann in zwei Stufen voreingestellt werden. Zur Verstärkung des Gegendrucks drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn nach hinten; weniger Gegendruck: Hebel gegen den Uhrzeigersinn nach vorn drehen.

**Pre-adjustment of the backrest counterpressure:** The backrest counterpressure can be pre-adjusted in two positions. To increase the backrest counterpressure turn the handwheel clockwise to the rear; to reduce counterpressure: Turn the handwheel anticlockwise to the front.



**Sitzneigeverstellung:** Die Sitzneigung kann in zwei Stufen eingestellt werden (-1°/-6°). Zur Einstellung der Sitzneigung auf -6° drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn nach hinten. Zurück in die Ausgangssituation: Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn nach vorn.

**Seat-tilt adjustment:** The seat-tilt can be adjusted in two positions (-1°/-6°). To increase the seat-tilt to -6° turn the lever clockwise to the rear. To return the seat to the basic position: Turn the lever anticlockwise to the front.



**Armlehnen Nr. 128:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuolos breitenverstellbar (15 cm); Exzenterverschluß ❷ öffnen – je Armlehne 3,5 cm in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen; zusätzlich breitenverstellbar durch Armlehnen-Auflage ❸ (2,0 cm) und Radius (2,0 cm), tiefenverstellbar ❹ (5,0 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). 360° radial verstellbar ❺ (in Nullstellung arretierbar, mit zwei zusätzlichen Rastpunkten in Stellung 15° und 30°).

**Armrests No. 128:** Height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (15 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position (per armrest 3.5 cm) – close the eccentric closure; additional width-adjustable with armrest pad ❸ (2.0 cm) and radially (2.0 cm), depth-adjustable ❹ (5.0 cm); move the pad forwards or backwards). 360° radially-adjustable ❺ (locked in the zero position, two additional locking points in the 15° and 30° position).

**Soutien lombaire réglable en hauteur (en option)/**  
In hoogte verstelbare lendensteun (optioneel)

**Réglage de l'inclinaison d'assise en deux positions (-1°/-6°)/**  
In twee standen verstelbare zitneiging (-1°/-6°)

**Préréglage individuel de la force de rappel du dossier en deux positions/**  
Individuele voorinstelling van de tegendruk van de rugleuning, twee standen



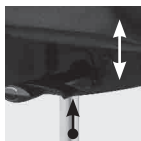
**Accoudoirs réglables en hauteur et largeur, manchettes en PU souple/**  
Armleuningen in hoogte en breedte verstelbaar, armbreunen PU soft

**Mécanisme Auto-Synchro-plus**  
Angle d'inclinaison du dossier réglable en 3 positions et verrouillable dans la position la plus avancée/  
Auto-Synchroon-plus-mechaniek  
Neigingshoek van de rugleuning 3-voudig instelbaar, in voorste positie vergrendelbaar.

**Assise coulissante à coussin déclinable et interchangeable/**  
Schaufzitting met vervangbare comfortbekleding

**Réglage en hauteur en continu/**  
Traploze zithoogte-verstelling

**MY 79115**  
+ Accoudoirs/ Armleuningen 155



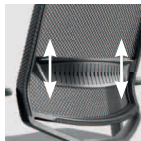
**Réglage en hauteur du siège:**

Remonter l'assise: Se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: S'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.  
**Zithoogteverstelling:**  
Zitting hoger instellen: hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: Zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.



**Réglage de la profondeur d'assise** (5 cm; uniquement pour le mécanisme Auto-Synchro-plus): Tirer la touche et amener la surface d'assise vers l'avant; Pour verrouiller, lâcher la touche. Retour automatique en position initiale: Relâcher la pression sur l'assise, extraire la touche.

**Zitdiepteverstelling** (5 cm; alleen voor Auto-Synchroon-plus-mechaniek: Knop uittrekken en de zitting naar voren brengen; om te vergrendelen, de knop loslaten. Automatisch terugzetten in de basispositie: Zitting ontlasten, knop uittrekken.

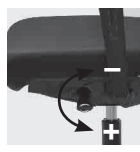


**Soutien lombaire réglable en hauteur** (6 cm):

Pour cela, glissez le soutien lombaire à l'aide de vos deux mains dans la position souhaitée (en option; non disponible sur my-self membrane).

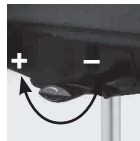
**In hoogte verstelbare lendensteun** (6 cm):

Schuif daartoe de lumbaalpad met beide handen in de gewenste positie (optie, niet voor my-self membraan).



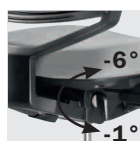
**Mécanisme Auto-Synchro/Mécanisme Auto-Synchro-plus:** La force de rappel du dossier s'adapte automatiquement au poids de l'utilisateur, quelle que soit la position assise adoptée. L'angle d'inclinaison du dossier est réglable en 3 positions et verrouillable dans la position la plus avancée (-). Pour cela, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Auto-Synchroon-mechaniek/Auto-Synchroon-plus-mechaniek:** De tegendruk van de rugleuning past zich in iedere zithouding automatisch aan het lichaamsgewicht aan. De neigingshoek van de rugleuning kan in 3 standen worden ingesteld en kan in de eerste positie worden vergrendeld (-). Draai daartoe het handwiel met de klok mee.



**Préréglage de la force de rappel du dossier:** La force de rappel du dossier peut être préréglée en deux positions. Afin de renforcer la force de rappel, tournez le levier vers l'arrière, dans le sens des aiguilles d'une montre; pour diminuer la force de rappel: Tournez le levier vers l'avant, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Voorinstelling van de tegendruk van de rugleuning:** De tegendruk van de rugleuning kan vooraf in twee standen worden ingesteld. Om de tegendruk te vergroten draait u de hendel met de klok mee naar achteren; voor minder tegendruk: Draai de hendel tegen de klok in naar voren.



**Réglage de l'inclinaison d'assise (uniquement pour le mécanisme Auto-Synchro-plus):** L'inclinaison de l'assise est réglable en deux positions (-1°/-6°). Afin de régler l'inclinaison de l'assise sur -6°, tournez le levier vers l'arrière, dans le sens des aiguilles d'une montre. Retour à la position initiale: Tournez le levier vers l'avant, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Verstelbare zitneiging (alleen voor Auto-Synchroon-plus-mechaniek):** De zitneiging kan in twee standen worden ingesteld (-1°/-6°). Om de zitneiging op -6° in te stellen draait u de hendel met de klok mee naar achteren. Terug naar de uitgangspositie: Draai de hendel tegen de klok in naar voren.



**Accoudoirs n° 152/155:** Accoudoirs en T, réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②), faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré ②.

**Armleuningen nr. 152/155:** T-armleuningen: In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ②) openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten).



**Accoudoirs n° 156:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②), faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré ②; réglable en profondeur ③ (4,0 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière).

**Armleuningen nr. 156:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ②) openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (4,0 cm; steun naar voren of achteren schuiven).



**Accoudoirs n° 171/172:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②), faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré ②; réglable en profondeur ③ (4,0 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ④./

**Armleuningen nr. 171/172:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ②) openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (4,0 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.

**Soutien lombaire réglable en hauteur /**  
In hoogte verstelbare lendensteun

**Mécanisme Auto-Synchron-plus**  
Angle d'inclinaison du dossier réglable en 3 positions et verrouillable dans la position la plus avancée /  
Auto-Synchroon-plus-mechaniek  
Neigingshoek van de rugleuning 3-voudig instelbaar, in voorste positie vergrendelbaar.

**Réglage de l'inclinaison d'assise en deux positions (-1°/-6°) /**  
In twee standen verstelbare zitneiging (-1°/-6°)



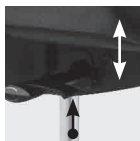
**Accoudoirs multifonctions**  
manchette en PU souple /  
Multifunctionele NPR-1813  
armleuningen,  
armsteunen PU soft

**Assise coulissante à**  
coussin déclinable et  
interchangeable /  
Schuifzitting met ver-  
vangbare comfortbekleding

**Réglage en hauteur en**  
continu /  
Traploze zithoogte-verstelling

**Préréglage individuel de la**  
force de rappel du dossier  
en deux positions /  
Individuele voorinstelling  
van de tegendruk van de  
rugleuning, twee standen

**MY 79315**  
+ Accoudoirs / Armleuningen 128



**Réglage en hauteur du siège:**

Remonter l'assise: Se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: S'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:**

Zitting hoger instellen: Zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: Zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

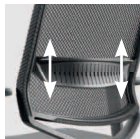


**Réglage de la profondeur d'assise (10 cm):**

Appuyez sur la touche et amener la surface d'assise vers l'avant; Pour verrouiller, lâcher la touche. Retour automatique en position initiale: Relâcher la pression sur l'assise, appuyez sur la touche.

**Zitdiepteverstelling (10 cm):**

Knop indrukken en de zitting naar voren brengen; om te vergrendelen, de knop loslaten. Automatisch terugzetten in de basispositie: Zitting ontlasten, knop indrukken.

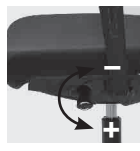


**Soutien lombaire réglable en hauteur (6 cm):**

Pour cela, glissez le soutien lombaire à l'aide de vos deux mains dans la position souhaitée.

**In hoogte verstelbare lendensteun (6 cm):**

Schuif daartoe de lumbaalpad met beide handen in de gewenste positie.



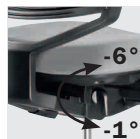
**Mécanisme Auto-Synchroon-plus:** La force de rappel du dossier s'adapte automatiquement au poids de l'utilisateur, quelle que soit la position assise adoptée. L'angle d'inclinaison du dossier est réglable en 3 positions et verrouillable dans la position la plus avancée (-). Pour cela, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Auto-Synchroon-plus-mechaniek:** De tegendruk van de rugleuning past zich in iedere zithoogte automatisch aan het lichaamsgewicht aan. De neigingshoek van de rugleuning kan in 3 standen worden ingesteld en kan in de voorste positie worden vergrendeld (-). Draai daartoe het handwiel met de klok mee.



**Préréglage de la force de rappel du dossier:** La force de rappel du dossier peut être préréglée en deux positions. Afin de renforcer la force de rappel, tournez le levier vers l'arrière, dans le sens des aiguilles d'une montre; pour diminuer la force de rappel: Tournez le levier vers l'avant, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Voorinstelling van de tegendruk van de rugleuning:** De tegendruk van de rugleuning kan vooraf in twee standen worden ingesteld. Om de tegendruk te vergroten draait u de hendel met de klok mee naar achteren; voor minder tegendruk: Draai de hendel tegen de klok in naar voren.



**Réglage de l'inclinaison d'assise:** L'inclinaison de l'assise est réglable en deux positions (-1°/-6°). Afin de régler l'inclinaison de l'assise sur -6°, tournez le levier vers l'arrière, dans le sens des aiguilles d'une montre. Retour à la position initiale: Tournez le levier vers l'avant, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Verstelbare zitneiging:** De zitneiging kan in twee standen worden ingesteld (-1°/-6°). Om de zitneiging op -6° in te stellen draait u de hendel met de klok mee naar achteren. Terug naar de uitgangspositie: Draai de hendel tegen de klok in naar voren.



**Accoudoirs n° 128:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur (15 cm) sans outils; ouvrir la fermeture excentrique ② – faire glisser chaque accoudoir de 3,5 cm dans la position souhaitée – refermer la fermeture excentrique; réglage supplémentaire en largeur par les manchettes ③ (2,0 cm) et le rayon (2,0 cm), réglables en profondeur ④ (5,0 cm); glisser la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotants sur 360° ⑤ (verrouillables en position zéro, ou à 15° et 30°).

**ArMLEUNINGEN nr. 128:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (15 cm); excentersluiting ② openen – schuif de armleuning in de gewenste positie (3,5 cm per armleuning) – excentersluiting sluiten; daarnaast in breedte verstelbaar d.m.v. armsteun ③ (2,0 cm) en radiaal (2,0 cm), in diepte verstelbaar ④ (5,0 cm; pad naar voren of achteren schuiven), 360° radiaal verstelbaar ⑤ (vergrendelbaar in de nultstand, met twee extra vergrendelpunten op 15° en 30°).

**Sostegno lombare regolabile in altezza (opzionale)/**  
Apoyo lumbar regulable en altura (opcional)

**Regolazione dell'inclinazione del sedile, in due posizioni (-1°/-6°)/**  
Ajuste de la inclinación del asiento, dos niveles (-1°/-6°)

**Regolazione individuale della contropressione dello schienale, in due posizioni/**  
Preajuste individual de la contrapresión del respaldo, dos niveles



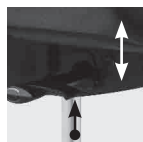
**Braccioli regolabili in altezza e larghezza, top in PU morbido/**  
Apoyabrazos ajustable en altura y anchura, terminado en PU soft

**Mecanismo Auto-Synchron-plus**  
Angolo di inclinazione dello schienale regolabile in 3 posizioni, bloccabile nella posizione più avanzata.  
Mecanismo Auto-Synchron-plus  
Ángulo de inclinación del respaldo ajustable en 3 posiciones, bloqueable en la posición más delantera

**Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole/**  
Asiento corredizo con tapizado confort

**Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/**  
Ajuste del asiento en altura sin etapas

**MY 79115**  
+ Braccioli/ Apoyabrazos 155



### Regolazione in altezza della seduta:

Alzare la seduta: Alzarsi dal sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: Sedersi sul sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

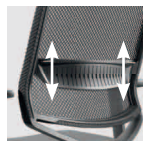
**Ajuste del asiento en altura:** Alzar el asiento:

Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.



**Regolazione della profondità del sedile** (5 cm; solo per il meccanismo Auto-Synchron-plus): Tirare la leva e trascinare il sedile in avanti; lasciare rientrare la leva per bloccare la posizione.

**Sistema di regolazione del asiento en la horizontal** (5 cm; solo para mecanismo Auto-Synchron-plus): Tire hacia afuera del botón y lleve hacia adelante la superficie del asiento; para bloquearlo, suelte el botón. Ripristino automatico della posizione iniziale: Non esercitare pressione sul sedile, tirare la leva.

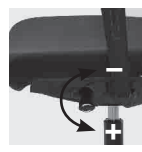


### Sostegno lombare regolabile in altezza (6 cm):

A tal scopo spingere l'imbottitura lombare con entrambe le mani nella posizione desiderata (optional, non per membrana my-self).

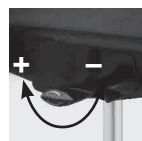
**Apoyo lumbar regulable en altura** (6 cm):

Desplazar par ello el apoyo lumbar con ayuda de las dos manos a la posición deseada (opcional, no para mebrane de my-self).



**Mecanismo Auto-Synchron /Auto-Synchron-plus:** La contropressione dello schienale si adatta automaticamente al peso corporeo in qualsiasi postura seduta. L'angolo di inclinazione dello schienale è impostabile in 3 posizioni e può essere bloccato nella posizione più avanzata (-). A tal scopo ruotare la manovella in senso orario.

**Mecanismo Auto-Synchron/mecanismo Auto-Synchron-plus:** La contrapresión del respaldo se adapta de forma automática en cualquier postura al peso corporal. El ángulo de inclinación del respaldo se puede ajustar en 3 posiciones y bloquear en la más delantera (-). Para ello, girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj.



**Regolazione della contropressione dello schienale:** La contropressione dello schienale può essere regolata in due posizioni. Per aumentare la contropressione ruotare la leva all'indietro in senso orario; per diminuire la contropressione: Ruotare la leva in avanti in senso antiorario.

**Preajuste de la contrapresión del respaldo:** La contrapresión del respaldo se puede preajustar en dos posiciones. Para aumentar la contrapresión solo será necesario girar la palanca en el sentido de las agujas del reloj hacia atrás; menor contrapresión: Girar la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia delante.



**Regolazione dell'inclinazione del sedile (solo per il meccanismo Auto-Synchron-plus):** L'inclinazione del sedile può essere regolata in due posizioni (-1°/-6°). Per l'impostazione dell'inclinazione del sedile di -6° ruotare la leva all'indietro in senso orario. Per tornare alla situazione di partenza: Ruotare la leva in avanti in senso antiorario.

**Ajuste de la inclinación del asiento (solo para mecanismo Auto-Synchron-plus):** La inclinación del asiento se puede ajustar en dos posiciones (-1°/-6°). Para ajustar la inclinación en la posición -6°, girar la palanca en el sentido de las agujas del reloj hacia atrás. Volver a la posición inicial: Girar la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia delante.



**Braccioli n° 152/155:** Braccioli a T; Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (2,5 cm; senza l'impiego di strumenti: aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico).

**Apoyabrazos n° 152/155:** Apoyabrazos en T; Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico).



**Braccioli n° 156:** Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (2,5 cm; senza l'impiego di strumenti: aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità 3 (4,0 cm; portare il pad in avanti o all'indietro).

**Apoyabrazos n° 156:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad 3 (4,0 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás).



**Braccioli n° 171/172:** Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (2,5 cm; senza l'impiego di strumenti: aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità 3 (4,0 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° 4./

**Apoyabrazos n° 171/172:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad 3 (4,0 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás). Inclinable hacia ambos lados 30° 4.

**Sostegno lombare regolabile in altezza/**  
Apoyo lumbar regulable en altura

**Mecanismo Auto-Synchron-plus**  
Angolo di inclinazione dello schienale regolabile in 3 posizioni, bloccabile nella posizione più avanzata.  
Mecanismo Auto-Synchron-plus  
Ángulo de inclinación del respaldo ajustable en 3 posiciones, bloqueable en la posición más delantera

**Regolazione dell'inclinazione del sedile, in due posizioni (-1°/-6°)/**  
Ajuste de la inclinación del asiento, dos niveles (-1°/-6°)



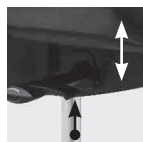
**Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/**  
Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft

**Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole/**  
Asiento corredizo con tapizado confort

**Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/**  
Ajuste del asiento en altura sin etapas

**Regolazione individuale della contropressione dello schienale, in due posizioni/**  
Preajuste individual de la contrapresión del respaldo, dos niveles

**MY 79315**  
+ Braccioli/ Apoyabrazos 128



**Regolazione in altezza della seduta:**

Alzare la seduta: Alzarsi dal sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: Sedersi sul sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

**Ajuste del asiento en altura:**

Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

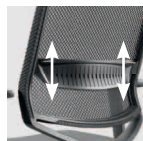


**Regolazione della profondità del sedile (10 cm):**

Premete la leva e trascinare il sedile in avanti; lasciare rientrare la leva per bloccare la posizione. Ripristino automatico della posizione iniziale: Non esercitare pressione sul sedile, premete la leva.

**Sistema de regulación del asiento en la horizontal (10 cm):**

Pulsar el botón y mover el asiento a la posición deseada; para bloquearlo, suelte el botón. Retroceso automático a la posición original: Descargar el asiento y pulsar el botón.

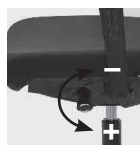


**Sostegno lombare regolabile in altezza (6 cm):**

A tal scopo spingere l'imbottitura lombare con entrambe le mani nella posizione desiderata.

**Apoyo lumbar regulable en altura (6 cm):**

Desplazar par ello el apoyo lumbar con ayuda de las dos manos a la posición deseada.



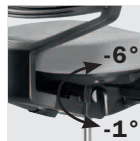
**Mecanismo Auto-Synchron-plus:** La contropressione dello schienale si adatta automaticamente al peso corporeo in qualsiasi postura seduta. L'angolo di inclinazione dello schienale è impostabile in 3 posizioni e può essere bloccato nella posizione più avanzata (-). A tal scopo ruotare la manovella in senso orario.

**Mecanismo Auto-Synchron-plus:** La contrapresión del respaldo se adapta de forma automática en cualquier postura al peso corporal. El ángulo de inclinación del respaldo se puede ajustar en 3 posiciones y bloquear en la más delantera (-). Para ello, girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj.



**Regolazione della contropressione dello schienale:** La contropressione dello schienale può essere regolata in due posizioni. Per aumentare la contropressione ruotare la leva all'indietro in senso orario; per diminuire la contropressione: Ruotare la leva in avanti in senso antiorario.

**Preajuste de la contrapresión del respaldo:** La contrapresión del respaldo se puede preajustar en dos posiciones. Para aumentar la contrapresión solo será necesario girar la palanca en el sentido de las agujas del reloj hacia atrás; menor contrapresión: Girar la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia delante.



**Regolazione dell'inclinazione del sedile:** L'inclinazione del sedile può essere regolata in due posizioni (-1°/-6°). Per l'impostazione dell'inclinazione del sedile di -6° ruotare la leva all'indietro in senso orario. Per tornare alla situazione di partenza: Ruotare la leva in avanti in senso antiorario.

**Ajuste de la inclinación del asiento:** La inclinación del asiento se puede ajustar en dos posiciones (-1°/-6°). Para ajustar la inclinación en la posición -6°: Girar la palanca en el sentido de las agujas del reloj hacia atrás. Volver a la posición inicial: Girar la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia delante.



**Braccioli n° 128:** Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza senza utensili (15 cm); aprire il blocco ad eccentrico 2 – fare scorrere i braccioli di 3,5 cm nella posizione desiderata – chiudere il blocco ad eccentrico; inoltre regolazione in larghezza dei top 3 (2,0 cm) e del raggio (2,0 cm), regolabili in profondità 4 (5,0 cm); spostare l'imbottitura in avanti o all'indietro. Regolabili in senso radiale di 360° 5 (bloccabili in posizione iniziale, con due ulteriori punti di bloccaggio in posizione 15° e 30°).

**Apoyabrazos n° 128:** Regulable en altura (10 cm; pulsar el botón 1), regulable en anchura sin herramientas (15 cm); abrir cierre excéntrico 2 – desplazar cada apoyabrazos 3,5 cm a la posición deseada – cerrar cierre excéntrico; ajuste adicional de anchura mediante revestimiento de apoyabrazos 3 (2,0 cm) y radio (2,0 cm), regulable en profundidad 4 (5,0 cm); desplazar el acolchado hacia delante o hacia atrás). Ajustable de forma radial 360° 5 (bloqueable en la posición cero, con dos puntos de enclavamiento adicionales en las posiciones 15° y 30°).

**Højdeindstillelig lændestøtte (valgfri)/**  
Поясничная опора, устанавливаемая по высоте (вариант)

**Sædehælningsindstilling, totrins (-1°/-6°)/**  
Регулировка угла наклона сиденья, двухступенчатая (-1°/-6°)

**Individual forindstilling af ryglænsmodtryk, totrins/**  
Предварительная индивидуальная регулировка противодействия спинки сиденья, двухступенчатая



**Højden- og i bredden indstilles armlæn, armlæn PU soft/**  
Высота и ширина регулируются подлокотники, опоры PU soft

**Auto-Synchron-plus-mekanik**  
Ryglænsældningsvinkel med 3 indstillingsmuligheder, kan låses fast i forreste position  
Механизм «Auto-Synchron-plus»  
Регулировка угла наклона спинки в трёх позициях, фиксация в самом переднем положении

**Sædedybdejustering med udskiftelig polstring/**  
раздвижное сиденье с комфортабельной сменной обивкой

**Trinløs sædehøjdeindstilling/**  
плавная регулировка высоты сиденья

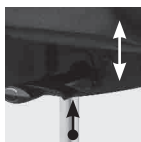
**MY 79115**  
+ Armlæn/ подлокотники 155

**Sædehøjdeindstilling:**

Højere indstilling: Aflast sædet, træk højre arm op, slip i den ønskede højde.  
Lavere indstilling: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.

**Установка высоты сиденья:**

Поднять сиденье: Привзвст с сиденья, правый рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении; Опустить сиденье: Присесть на сиденье, рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении.



**Sædedybdeindstilling (5 cm; kun ved Auto-Synchron-plus-mekanik):**

Træk knappen ud, og stil sædet frem; slip knappen igen for at låse. Automatisk tilbageføring til grundstillingen: Aflast sædet, og træk knappen ud.

**Установка глубины сиденья (5 см; только для механизма «Auto-Synchron-plus»):**

Выдвинуть клавишу и поверхность сиденья передвинуть вперёд; для фиксации клавишу отпустить. Автоматический возврат в исходное положение: Приподняться с сиденья и выдвинуть клавишу.

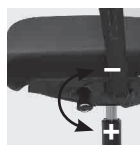
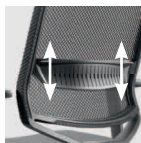


**Højdeindstillelig lændestøtte (6 cm):**

Skub i denne forbindelse lændepuden med begge hænder til den ønskede position (valgfri, ikke ved my-self-membran).

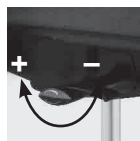
**Поясничная опора, устанавливаемая по высоте (6 см):**

Для этого двумя руками переместите рычажок опоры в необходимое положение (вариант, не для «my-self membrane»).



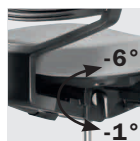
**Auto-Synchron-mekanik/Auto-Synchron-plus-mekanik:** Ryglænsmodtrykket tilpasser sig automatisk til kropsvægten i enhver siddeposition. Ryglænsældningsvinklen har 3 indstillingsmuligheder og kan låses fast i forreste position (-). Drej i den forbindelse grebet i urets retning.

**Механизм «Auto-Synchron»/механизм «Auto-Synchron-plus»:** Противодействие спинки сиденья автоматически приспосабливается к весу в любом положении сидящего. Угол наклона спинки сиденья устанавливается в трёх положениях и может фиксироваться в самом переднем положении (-). Для этого поверните рычажок по часовой стрелке.



**Forindstilling af ryglænsmodtryk:** Ryglænsmodtrykket kan forindstilles i to trin. For at forstærke modtrykket drejes håndtaget bagud i urets retning; mindre modtryk: Drej håndtaget fremad mod urets retning.

**Предварительная регулировка противодействия спинки сиденья:** Противодействие спинки сиденья может предварительно устанавливаться на двух уровнях. Для увеличения противодействия поверните рычажок по часовой стрелке назад; для уменьшения противодействия: поверните рычажок против часовой стрелки вперёд.



**Sædehælningsindstilling (kun ved Auto-Synchron-plus-mekanik):**  
Sædehælningsindstilling kan indstilles i to trin (-1°/-6°). Til indstilling af sædehælningsindstillingen til -6° drejes håndtaget bagud i urets retning. Tilbage til udgangsposition: Drej håndtaget fremad mod urets retning.

**Регулировка угла наклона сиденья (только для механизма «Auto-Synchron-plus»):**  
Угол наклона сиденья устанавливается на двух уровнях (-1°/-6°). Для регулировки угла наклона на -6° поверните рычажок по часовой стрелке назад. Назад в исходное положение: Поверните рычажок против часовой стрелки вперёд.



**Armlæn nr. 152/155:** T-armlæn: Højdeindstillelige (10 cm); tryk på knap 1, breddeindstillelige uden værktøj (2,5 cm); åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen.

**Подлокотники № 152/155:** подлокотники Т: регулировка по высоте (10 см); нажать кнопку 1; регулировка ширины без применения инструментов (2,5 см): открыть эксцентриковый замок 2 – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок закрыть.



**Armlæn nr. 156:** Højdeindstillelige (10 cm); tryk på knap 1, breddeindstillelige uden værktøj (2,5 cm); åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen, dybdeindstillelige 3 (4,0 cm); flyt pad'en frem eller tilbage).

**Подлокотники № 156:** регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку 1; регулировка ширины без применения инструментов (2,5 см): открыть эксцентриковый замок 2 – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины 3 (4,0 см) направить борт вперёд или назад.



**Armlæn nr. 171/172:** Højdeindstillelige (10 cm); tryk på knap 1, breddeindstillelige uden værktøj (2,5 cm); åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen, dybdeindstillelige 3 (4,0 cm); flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider 4.

**Подлокотники № 171/172:** регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку 1; регулировка ширины без применения инструментов (2,5 см): открыть эксцентриковый замок 2 – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины 3 (4,0 см) направить борт вперёд или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° 4.

**Højdeindstillelig lænestøtte/**  
Поясничная опора, устанавливаемая по высоте

**Auto-Synchron-plus-mekanik**  
Ryglæshældningsvinkel med 3 indstillingsmuligheder, kan låses fast i forreste position  
Механизм «Auto-Synchron-plus»  
Регулировка угла наклона спинки в трёх позициях, фиксация в самом переднем положении

**Sædehældningsindstilling, totrins (-1°/-6°)**  
Регулировка угла наклона сиденья, двухступенчатая (-1°/-6°)



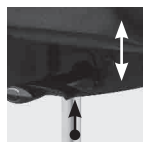
**Multifunktionelle armlæn, armlæn PU soft/**  
многофункциональные подлокотники, опоры PU soft

**Sædedybdejustering med udskiftelig polstring/**  
раздвижное сиденье с комфортабельной сменной обивкой

**Trinløs sædehøjdeindstilling/**  
плавная регулировка высоты сиденья

**Individuel forindstilling af ryglænsmodtryk, totrins/**  
Предварительная индивидуальная регулировка противодавления спинки сиденья, двухступенчатая

**MY 79315**  
+ Armlæn/ подлокотники 128



**Sædehøjdeindstilling:**

Højere indstilling: Aflast sædet, træk højre arm op, slip i den ønskede højde.  
Lavere indstilling: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.

**Ustanovka højde af sædet:**

Поднять сиденье: Привстать с сиденья, правый рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении; Опустить сиденье: Присесть на сиденье, рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении.

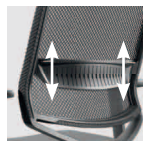


**Sædedybdeindstilling (10 cm):**

Tryk på knappen, og stil sædet frem; slip knappen igen for at låse. Automatisk tilbageføring til grundstillingen: Aflast sædet, og tryk på knappen.

**Ustanovka dybde af sædet (10 cm):**

Выдвинуть клавишу и поверхность сиденья передвинуть вперёд; для фиксации клавишу отпустить. Автоматический возврат в исходное положение: Приподняться с сиденья и выдвинуть клавишу.

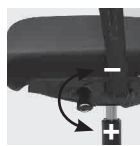


**Højdeindstillelig lænestøtte (6 cm):**

Skub i denne forbindelse lændeputen med begge hænder til den ønskede position.

Поясничная опора, устанавливаемая по высоте (6 см):

Для этого двумя руками переместите рычажок опоры в необходимое положение.



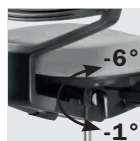
**Auto-Synchron-plus-mekanik:** Ryglænsmodtrykket tilpasser sig automatisk til kropsvægten i enhver sideposition. Ryglæshældningsvinklen har 3 indstillingsmuligheder og kan låses fast i forreste position (-). Drej i den forbindelse grebet i urets retning.

**Механизм «Auto-Synchron-plus»:** Противодавление спинки сиденья автоматически приспосабливается к весу в любом положении сидящего. Угол наклона спинки сиденья устанавливается в трёх положениях и может фиксироваться в самом переднем положении (-). Для этого поверните маховичок по часовой стрелке.



**Forindstilling af ryglænsmodtryk:** Ryglænsmodtrykket kan forindstilles i to trin. For at forstærke modtrykket drejes håndtaget bagud i urets retning; mindre modtryk: Drej håndtaget fremad mod urets retning.

**Предварительная регулировка противодавления спинки сиденья:** Противодавление спинки сиденья может предварительно устанавливаться на двух уровнях. Для увеличения противодавления поверните рычажок по часовой стрелке назад; для уменьшения противодавления: поверните рычажок против часовой стрелки вперёд.



**Sædehældningsindstilling:** Sædehældningen kan indstilles i to trin (-1°/-6°). Til indstilling af sædehældningen til -6° drejes håndtaget bagud i urets retning. Tilbage til udgangsposition: Drej håndtaget fremad mod urets retning.

**Регулировка угла наклона сиденья:** Угол наклона сиденья устанавливается на двух уровнях (-1°/-6°). Для регулировки угла наклона на -6° поверните рычажок по часовой стрелке назад. Назад в исходное положение: Поверните рычажок против часовой стрелки вперёд.



**Armlæn nr. 128:** Højdeindstilleligt (10 cm; tryk på knap 1), værktøjsfri indstilling af bredde (15 cm); åbn excenterlåsen 2 – skub hvert armlæn 3,5 cm til den ønskede position – luk excenterlåsen; ekstra breddeindstilling af bredde ved hjælp af armlænsputen 3 (2,0 cm) og radius (2,0 cm), indstilling af dybde 4 (5,0 cm; skub pude fremad eller bagud), 360° radial indstilling 5 (kan låses fast i nulposition, med to ekstra fastlåsningspunkter i positionerne 15° og 30°).

**Подлокотники № 128:** Регулируются по высоте (10 см; Нажмите клавишу 1), установка по ширине без инструментов (15 см); откройте застёжку 2 – каждого подлокотника 3,5 см и переместите его в желаемое положение – закройте застёжку; дополнительная установка по ширине посредством подложек подлокотников 3 (2,0 см и радиус (2,0 см), регулировка глубины 4 (5,0 см; рычажок переместить вперёд или назад). 360° радиальная регулировка 5 (фиксируется в нулевом положении, с двумя дополнительными пунктами фиксации в положении 15° и 30°).

## Garantie – Hinweise

D

**Garantie:** Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

**Rollen:** Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden. **Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen. **Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel. **Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

**Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.**

### Notizen:

---

---

---

## Garantie – Notes

GB

**Guarantee:** Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

**Castors:** Hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary. **Maintenance:** The chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height. **Cleaning:** Please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery. **Gas lifts:** Only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

**We reserve the right to make technical changes.**

### Notes:

---

---

---

## Garantie – Informations

F

**Garantie:** Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série. **Roulettes:** Les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie. **Entretien:** Le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur. **Nettoyage:** Ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surface et rebourrages. **Amortissement à gaz:** Les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

**Sous réserve de modifications techniques.**

### Notes:

---

---

---

## Garantie – Opmerkingen

NL

**Garantie:** Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering. **Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden. **Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken. **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen. **Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

**Technische veranderingen voorbehouden.**

### Aantekeningen:

---

---

---

## Garanzia - Indicazioni

I

**Garanzia:** Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, la Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.

**Ruote:** Di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi. Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma. **Manutenzione:** Con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere. **Pulizia:** Si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imballatura. **Ammortizzatore pneumatico:** Le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

**Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**

### Annotazioni:

## Garantía – Indicaciones

E

**Garantía:** Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie. **Ruedas:** De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos. Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia. **Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento. **Limpeza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos. **Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.

**La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.**

### Notas:

## Garanti – informationer

DK

**Garanti:** Uafhængigt af mangelansvarsgarantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende. Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uhensigtsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.

**Hjul:** Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve. Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskiftning af hjulene kan man eventuelt selv udføre. **Vedligeholdelse:** Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler, at sædehøjdejusteringen aktiveres af og til.

**Rengøring:** Brug ikke kemiske rengøringsmidler til rengøring af overflader og polstringen.

**Gasfjeder:** Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gasstrykfjeder.

Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.

**Ret til tekniske ændringer forbeholdes.**

### Noter:

## ГАРАНТИЯ – ПРИМЕЧАНИЯ

RU

Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, неправомерное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.

**Ролики:** согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов. Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно. **Техническое обслуживание:** При бережном отношении к стулу необходимость в техническом обслуживании отпадает. Мы рекомендуем периодически активировать регулировку высоты сиденья. **Чистка:** При мытье стульев просьба не использовать агрессивные или химические средства. **Газлифт:** Работа с газлифтами пружинами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений.

Право на внесение технических изменений принадлежит исключительно компании «Dauphin».

### Заметки:

**www.trendoffice.de**  
**www.dauphin-group.com**

**Hersteller/Manufacturer:**

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,  
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 (9158) 17-0, Fax +49 (9158) 10 07,  
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

**Vertrieb/Distribution:**

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,  
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 (9158) 17-7 00, Fax +49 (9158) 17-7 01,  
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com

**T!O:**  
**TREND OFFICE**